



FREUNDSCHAFTSKREIS HANNOVER-HIROSHIMA E.V.  
MITGLIED IM VERBAND DER DEUTSCH-JAPANISCHEN GESELLSCHAFTEN

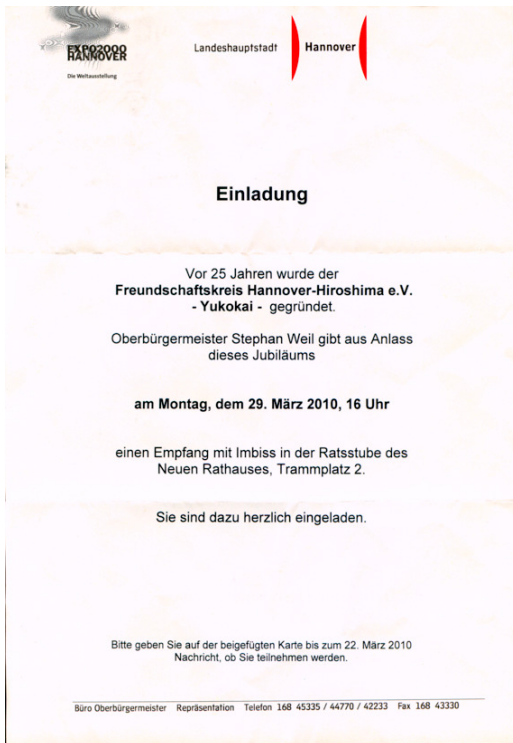
社団法人 ハノーバー-広島友好協会



### Jubiläumsveranstaltung

## 25 Jahre Freundschaftskreis Hannover-Hiroshima e.V. – Yukokai

**Empfang durch den Oberbürgermeister der Landeshauptstadt Hannover,  
Stephan Weil am 29.03.2010 im Rathaus**



Mit einem Empfang wurde das 25-jährige Jubiläum des Freundschaftskreises Hannover-Hiroshima e.V. – Yukokai im Rathaus der Landeshauptstadt Hannover am 29. März 2010 seitens der Stadt Hannover feierlich begangen! In seiner Ansprache widmete sich Oberbürgermeister Stephan Weil insbesondere dem langjährigen Jugendaustausch, den daraus entstandenen und noch heute aktiven Freundschaften zwischen den Bürgerinnen und Bürgern beider Städte. Er wünschte dem Freundschaftskreis auch für seine zukünftige Arbeit viel Freude und Erfolg, die Stadt Hannover ist über solche Aktivitäten sehr erfreut. Im Beisein einiger Vertreter/innen des Rates der LHH erwiderte der 1. Vorsitzende, dass der Verein für viele Japanerinnen und Japaner in Hannover und darüber hinaus zu einer wichtigen Anlaufstelle und einer zweiten Heimat geworden ist. Vom japanischen Generalkonsulat aus Hamburg konnte Herr Konsul Tomio Sakamoto begrüßt werden. Weiterhin waren viele Freunde des Freundschaftskreises anwesend, darunter auch einige der Gründungsmitglieder.

Gastgeber und Gäste (von links): Frau Mieko Krajewski (Nihonjinkai), Frau Kaori Matsuo (Beisitzerin), Frau Etsuko Klemme (Nihonjinkai), Frau Birgit Merkel (Ehrenvorsitzende), Oberbürgermeister Stephan Weil, Georg-Günther Thürnau (1. Vorsitzende), Frau Setsuko Poetzsch (Vorsitzende Nihonjinkai)



Schirmherr: Stephan Weil \* Oberbürgermeister der Landeshauptstadt Hannover

HERRENHÄUSER STRASSE 54 b  
30419 HANNOVER  
TELEFON: ++49 (0)511 – 763 62 95  
FAX: ++49 (0)511 – 763 66 42  
EMAIL: freundschaftskreis@hannover-hiroshima.de  
HOMEPAGE: www.hannover-hiroshima.de

BANKVERBINDUNG:  
SPARKASSE HANNOVER  
BLZ 250 501 80 \* KONTO-NR. 897 434



Vom Freundschaftskreis (von links): Frau Jana Roloff (Teemeisterin), Herr Dr. Roloff (Teemeister), Frau Birgit Merkel (Ehrenvorsitzende), Georg-Günther Thürnau (1. Vorsitzender), Frau Hiroyo Nakamoto (Kulturbotschafterin der Stadt Hiroshima), Frau Kaori Matsuo (Beisitzerin),

Am 29. März 2010 veröffentlichte die Neue Presse (NP) den unten stehenden Bericht über den Freundschaftskreis Hannover-Hiroshima e.V. – Yukokai:

# Verein öffnet den Blick nach Japan

## 25 Jahre Freundschaftskreis Hannover-Hiroshima. Heute Empfang beim OB im Rathaus.

**Ein Stück Japan in Hannover feiert Geburtstag: Der Freundschaftskreis Hannover-Hiroshima besteht 25 Jahre.**

VON MICHAEL KRISCHE

HANNOVER. Seit 1983 besteht die Städtepartnerschaft zwischen Hannover und Hiroshima. 1985 wurde der Freundschaftskreis gegründet. „Wir wollten die Partnerschaft aktiv unterstützen“, sagt die heutige Ehrenvorsitzende und Mitbegründerin Birgit Merkel. Es ist eine Erfolgsgeschichte geworden: 200 Mitglieder zählt der Verein heute. Unter ihnen sind knapp die Hälfte Japaner, die sich unter dem Namen Yokokai zusammengeschlossen haben und nicht nur aus Hiroshima stammen. „Es ist uns aber wichtig, dass sich alle auch mit Hiroshima beschäftigen“, lacht Merkel. Den Vorsitz hat sie vor ein paar Jahren an Georg-Günther Thürnau abgegeben, Ex-Ratsmitglied wie sie und damals einer der Gastväter im Rahmen des Jugendaustauschs, der schon seit 1968 mit Hiroshima lief. Die Kontakte zwischen den Menschen beider Städte sind nicht zuletzt dank der Aktivitäten des Vereins nie eingeschlafen – auch wenn der Jugendaustausch nicht mehr den gleichen Umfang hat wie in den Anfangszeiten. Dafür bietet der Kreis ein umfangreiches Kultur- und Folkloreprogramm: Origami, Esskultur, Teezeremonien, ebenso Auftritte des eigenen Chores Nagisa gehören dazu. In der Geschäftsstelle (Herrenhäuser Straße 54 B) werden Japanisch-Kurse angeboten. „Zehn Stunden kosten 54 Euro“, so Thürnau. Eine stattliche Bibliothek japanischer Literatur hat sich dort angesammelt, meist Geschenke japanischer Mitglieder. Heute bedankt sich OB Stephan Weil mit einem Empfang im Rathaus bei den Hiroshima-Freunden. Selbst Lust auf ein bisschen Japan? Dann den 12. Juni vormerken. Thürnau: „Während der Langen Nacht der Museen bieten wir im Landesmuseum einen Querschnitt unserer Aktivitäten von japanischer Kultur bis zum Sport.“



**Birgit Merkel**



**Georg-Günther Thürnau**

Am 30. März 2010 veröffentlichte die Hannoversche Allgemeine Zeitung (HAZ) den unten stehenden Bericht über den Freundschaftskreis Hannover-Hiroshima e.V. – Yukokai:

Schirmherr: Stephan Weil \* Oberbürgermeister der Landeshauptstadt Hannover

HERRENHÄUSER STRASSE 54 b  
 30419 HANNOVER  
 TELEFON: ++49 (0)511 – 763 62 95  
 FAX: ++49 (0)511 – 763 66 42  
 EMAIL: freundschaftskreis@hannover-hiroshima.de  
 HOMEPAGE: www.hannover-hiroshima.de

BANKVERBINDUNG:  
 SPARKASSE HANNOVER  
 BLZ 250 501 80 \* KONTO-NR. 897 434

# Gute Beziehungen

## Der Freundschaftskreis Hannover-Hiroschima wird 25

VON DANY SCHRADER

Manche Freundschaften brauchen Nähe, andere dagegen können auch über große Entfernungen bestehen. Der Freundschaftskreis Hannover-Hiroschima ist so ein Beispiel: Seit 25 Jahren pflegen die Mitglieder in der Landeshauptstadt den Austausch mit der japanischen Stadt, über der amerikanische Piloten am 6. August 1945 eine Atombombe abwarfen. Ursprünglich hatte sich der Verein gegründet, um auf beiden Seiten der Partnerstädte Hannover und Hiroshima für den Frieden einzutreten. Doch inzwischen steht der Austausch darüber hinaus für noch viel mehr.

„Die Gasteltern auf beiden Seiten haben



Rückblick auf 25 gute Jahre: Georg-Günther Thürnau (von links), Setsuko Poetzsch vom Japankreis und Stephan Weil. Burkert

es in all den Jahren geschafft, viel menschliche Wärme zu verbreiten“, sagte Oberbürgermeister und Schirmherr Stephan Weil, der gestern anlässlich des Vereinsjubiläums Mitglieder und Gäste, darunter auch seinen Vorgänger Herbert Schmalstieg, zu einer Feierstunde ins Rathaus eingeladen hatte.

Gegründet wurde der Verein am 14. März 1985 von 34 Mitgliedern. Die Beziehungen zu Hiroshima aber hatten sich bereits während des länger bestehenden Kinder- und Jugendaustauschprogrammes des Stadtjugendringes Hannover entwickelt. Die achtziger und neunziger Jahre waren schließlich von zahlreichen Besuchen geprägt. Jedes Jahr reiste eine Gruppe aus Hannover nach Hiroshima, und noch im selben Jahr erfolgte ein Gegenbesuch. Mittlerweile sind die Begegnungen seltener geworden. In Japan sei das Austauschprogramm nun mehr auf Sponsoring und kleinere Besuchergruppen ausgelegt, das Geld sei aber besonders nach der Wirtschaftskrise knapp, sagte der Vorsitzende des Freundschaftskreises Georg-Günther Thürnau. Zahlreiche Verbindungen aber seien über all die Jahre hinweg geblieben, weitere Besuche sind geplant. Zudem ist die Zahl der Japan-Freunde immer weiter gewachsen: Rund 220 Mitglieder aus ganz Niedersachsen organisieren Gedenkveranstaltungen und treffen sich regelmäßig zu gemeinsamen Abenden, Festen und Konzerten.

Schirmherr: Stephan Weil \* Oberbürgermeister der Landeshauptstadt Hannover

HERRENHÄUSER STRASSE 54 b  
30419 HANNOVER  
TELEFON: ++49 (0)511 – 763 62 95  
FAX: ++49 (0)511 – 763 66 42  
EMAIL: freundschaftskreis@hannover-hiroshima.de  
HOMEPAGE: www.hannover-hiroshima.de

BANKVERBINDUNG:  
SPARKASSE HANNOVER  
BLZ 250 501 80 \* KONTO-NR. 897 434